

Aprovação: Portaria nº 1.633/SAR, de 16 de agosto de 2012, publicada no Diário Oficial da União, Nº 160, Seção 1, página 3, de 17 de agosto de 2012.

Assunto: Certificação de Empresa de Manutenção Estrangeira Origem: SAR

<p>1. OBJECTIVE</p> <p>To detail the procedures for the certification process of a Foreign Maintenance Organization (Repair Station) by the Brazilian Civil Aviation Agency - ANAC, according to Subpart C of RBHA 145.</p> <p>2. REVOCATION</p> <p>This “<i>Instrução Suplementar - IS</i>” incorporates the subjects of IAC 3147-145, dated December 17th, 2001, revoked by <i>Resolução nº 244</i>, dated August 14th, 2012</p> <p>3. LEGAL BASIS</p> <p>3.1 According to Art. 70 of Law nº 7.565, dated December 19th, 1986 (“<i>Código Brasileiro de Aeronáutica</i>” – CBAer), all maintenance organizations approving the return to service of aircraft products and parts, to be installed on aircraft registered in Brazil, must hold a Brazilian Maintenance Organization Certificate.</p> <p>3.2 According to Law nº 11.182, art. 8º, XVII, dated September 27th, 2005, ANAC has competency to proceed certification and issue certificates, approvals and authorizations, related to the air safety system activities of the Brazilian Civil Aviation.</p> <p>3.3 Art. 14, ANAC Resolution nº 30, May</p>	<p>1. OBJETIVO</p> <p>Detalhar os procedimentos para o processo de certificação de uma Empresa de Manutenção Estrangeira pela ANAC, de acordo com a Subparte C do RBHA 145.</p> <p>2. REVOGAÇÃO</p> <p>Esta IS incorpora os assuntos da IAC 3147-145, de 17 de dezembro de 2001, revogada pela Resolução nº 244, de 14 de agosto de 2012.</p> <p>3. FUNDAMENTOS</p> <p>3.1 Conforme o art. 70 da lei nº 7.565, de 19 de dezembro de 1986 (“<i>Código Brasileiro de Aeronáutica</i>” – CBAer), todas empresas de manutenção que aprovam o retorno ao serviço de partes e produtos aeronáuticos, a serem instalados em aeronaves registradas no Brasil, devem possuir um Certificado de Homologação de Empresa.</p> <p>3.2 Conforme a lei nº 11.182, art. 8º, XVII, de 27 de setembro de 2005, a ANAC tem competência de proceder à certificação e emitir certificados, aprovações e autorizações, relativos às atividades de competência do sistema de segurança de vôo da aviação civil brasileira.</p> <p>3.3 A Resolução nº 30, de 21 de maio de</p>
--	---

<p>21st, 2008, establishes ANAC is able to issue a “<i>Instrução Suplementar - IS</i>” to clarify, detail and guide the application of a RBHA/RBAC’s requirement.</p> <p>4. DEFINITIONS</p> <p>This “<i>Instrução Suplementar - IS</i>” uses the definitions and concepts already defined in RBAC 01 and RBHA 145.</p> <p>5. SUBJECT DEVELOPMENT</p> <p>5.1 <u>Certification process phases.</u> The certification process for a foreign maintenance organization has the following phases:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Application Submission; b) Application Documents Analysis; c) Facility Audit Communication; d) Facility Audit Confirmation; e) Facility Audit; f) Audit Result Communication; g) Non-Conformity Corrective Action Letter; and h) Certification Documents Issuance. <p>5.2 <u>Application Submission.</u> The application must be submitted by the Maintenance organization Quality Assurance Manager by mail, to the ANAC at the following address (See Form F-900-73 at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp):</p>	<p>2008, em seu Art. 14, estabelece que a ANAC pode emitir IS para esclarecer, detalhar e orientar a aplicação de requisito existente em RBHA/RBAC.</p> <p>4. DEFINIÇÕES</p> <p>Esta IS faz uso de definições e conceitos já definidos no RBAC 01 e no RBHA 145.</p> <p>5. DESENVOLVIMENTO DO ASSUNTO</p> <p>5.1 <u>Fases do processo de certificação.</u> O processo de certificação de uma empresa de manutenção estrangeira tem as seguintes fases:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Submissão do requerimento; b) Análise dos documentos do requerimento; c) Comunicação da auditoria das instalações; d) Confirmação da auditoria das instalações; e) Auditoria das instalações; f) Comunicação do resultado da auditoria; g) Carta de ação corretiva de não conformidade; e h) Emissão dos documentos de certificação. <p>5.2 <u>Submissão do Requerimento.</u> O requerimento deve ser submetido pelo gerente de garantia da qualidade da empresa de manutenção pelo correio à ANAC no seguinte endereço (veja formulário F-900-73 no sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/F</p>
--	---

<p>Agência Nacional de Aviação Civil - ANAC Superintendência de Aeronavegabilidade - SAR Avenida Presidente Vargas, 850 - 16º Andar Centro - Rio de Janeiro - RJ CEP 20071-001 Brasil</p> <p>Additionally, copies can be forwarded to: foreign145@anac.gov.br.</p> <p>5.2.1 The foreign maintenance organization must provide documents below. All these documents must be sent together, in order to allow the analysis by the technical personnel of the ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR:</p> <p>a) Proposal of the Maintenance Organization Certificate (CHE) contents (See Form F-900-71 at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp), including the ratings and the classes under the organization intents to perform maintenance, preventive maintenance, alterations, repairs or required inspections. The ratings and classes definitions are in the Appendix B of RBHA 145;</p> <p>b) Proposal of Operations Specifications contents (See Form F-900-72 at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp) including the types of aircraft, engines, propellers, rotors and/or equipments on the organization intents to perform maintenance, preventive maintenance, alterations, repairs or required inspections;</p> <p>c) Proposal of Capability List, including the components and</p>	<p>orm/Form.asp):</p> <p>Agência Nacional de Aviação Civil - ANAC Superintendência de Aeronavegabilidade - SAR Avenida Presidente Vargas, 850 - 16º Andar Centro - Rio de Janeiro - RJ CEP 20071-001 Brasil</p> <p>Adicionalmente, cópias podem ser encaminhadas para: foreign145@anac.gov.br.</p> <p>5.2.1 A empresa de manutenção estrangeira deve providenciar os documentos abaixo. Todos estes documentos devem ser enviados juntos, de forma a possibilitar a análise pelo pessoal técnico da Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC:</p> <p>a) Proposta de conteúdo de CHE (Veja Formulário F-900-71 no sítio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp), apresentando os padrões e as classes em que a empresa pretende executar manutenção, manutenção preventiva, modificações, reparos ou inspeções requeridas. As definições dos padrões e classes constam do apêndice B do RBHA 145;</p> <p>b) Proposta de conteúdo do Adendo ao CHE (Veja Formulário F-900-72 no sítio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp) apresentando os tipos de aeronaves, motores, hélices, rotores e/ou equipamentos em que a empresa pretende executar manutenção, manutenção preventiva, modificações, reparos ou inspeções requeridas;</p> <p>c) Proposta de Relação Anexa ao Adendo ao CHE apresentando os componentes e aplicações para os quais</p>
--	--

<p>appliances that the organization intends to be authorized to work on;</p> <p>d) List of the names of the certified technical personnel, including the license numbers, attaching the copies of respective licenses and their qualifications;</p> <p>e) A Signed Statement, listing all tool, equipments, test equipments, bench tests and technical documents required to safety performance of the work and responsibilities. These equipments must belong the organization;</p> <p>f) National Civil Aviation Authority Maintenance Organization Certificate and Operations Specification, or equivalents issued by local authority;</p> <p>g) Letter issued by a Brazilian Operator or Maintenance Organization stating the intent of using the applicant Maintenance Organization services;</p> <p>h) The local IPM, the Inspection Procedures Manual accepted by the local civil aviation authority;</p> <p>i) Brazilian IPM Supplement covering all regulatory requirements applicable to maintain Brazilian aeronautical products not covered by the original IPM (The Appendix B of this IS could be used as a guidance in developing the Brazilian IPM Supplement);</p> <p>j) Compliance Check List regarding the requirements of RBHA 43 and 145 and IAC/IS's (as applicable), with the cross-reference to the IPM and Brazilian IPM Supplement and the current situation (closed/opened/ not applicable). See Form F-900-70 at</p>	<p>a empresa pretende ser certificada;</p> <p>d) Relação nominal do pessoal técnico habilitado, incluindo número da licença, anexando às cópias das respectivas carteiras de habilitação e qualificações técnicas de cada um;</p> <p>e) Declaração assinada, listando todas as ferramentas, equipamentos, equipamentos de testes, bancadas e os documentos técnicos necessários ao desempenho seguro de suas obrigações e responsabilidades. Estes equipamentos devem pertencer ao ativo fixo da empresa;</p> <p>f) CHE e Adendo ao CHE da autoridade de aviação civil local, ou documentos equivalentes emitidos por esta autoridade local;</p> <p>g) Carta emitida por um operador ou uma empresa de manutenção brasileira declarando a intenção de usar os serviços da empresa de manutenção requerente;</p> <p>h) O MPI local, o Manual de Procedimentos de Inspeção aceito pela autoridade de aviação civil local;</p> <p>i) O Suplemento Brasileiro ao MPI abrangendo todos os requisitos dos regulamentos aplicáveis à manutenção de produtos aeronáuticos brasileiros não abrangidos no MPI original (O Apêndice B desta IS pode ser usado como orientação para o desenvolvimento do Suplemento Brasileiro ao MPI);</p> <p>j) Declaração de Conformidade considerando os requisitos dos RBHA 43 e RBHA 145 e das IAC/IS aplicáveis, com a referência cruzada ao MPI, ao Suplemento Brasileiro ao MPI e a situação atual (fechado/aberto/ não aplicável). Veja Formulário F-900-70</p>
--	---

<p>http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp; and</p>	<p>no sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp; e</p>
<p>k) Proof of Tax (TFAC) Payment</p>	<p>k) Comprovante de pagamento da TFAC.</p>
<p>5.2.2 In the case of the original IPM is not published in English or Portuguese, an English or Portuguese copy of the IPM must be supplied. The Brazilian IPM Supplement can be also supplied in English or Portuguese.</p>	<p>5.2.2 Se o MPI original não estiver publicado em inglês ou português, uma cópia do MPI em inglês ou português deve ser fornecida. O Suplemento Brasileiro ao MPI pode ser também fornecido em inglês ou português.</p>
<p>5.2.3 A Quality Assurance Manual – QAM, including only general polices and directives regarding the objectives of the quality, doesn't satisfy the regulation requirements about Inspection Procedures Manual – IPM. In this case, the organization must submit the QAM and additional manuals (IPM or, Detailed Local Procedures Manual – DLPM, or another manual name used by the organization), in order to comply with the requirement of the IPM.</p>	<p>5.2.3 Um manual de garantia da qualidade, incluindo somente políticas e diretrizes gerais relacionadas aos objetivos da qualidade, não satisfaz os requisitos do regulamento sobre o Manual de Procedimentos de Inspeção – MPI. Neste caso, a empresa deve submeter o manual de garantia da qualidade e os manuais adicionais (MPI ou, Manual de Procedimentos Local Detalhado, ou outro nome de manual usado pela empresa), de forma a atender ao requisito do MPI.</p>
<p>5.2.4 According to section 145.75(d) of RBHA 145, the foreign maintenance organization must have an employee in its technical staff who is able to read and plain understand the Brazilian regulations. This requirement is also important regarding Maintenance Records in Portuguese.</p>	<p>5.2.4 De acordo com o parágrafo 145.75(d) do RBHA 145, a oficina estrangeira deve possuir elemento em seu quadro técnico que seja capaz de ler e entender com clareza os regulamentos brasileiros. Este requisito também é importante no que se refere aos Registros de Manutenção em Português.</p>
<p>5.3 <u>Application Documents Analysis.</u> Upon receipt of the Application, the technical personnel of the ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR will analyze the application documents. If not all the required documents are included in the package and non-conformities have been found, the ANAC will issue a document stating the pending items. The deadline to present all correctives actions will be within 90 (ninety) days after the document issuance. The failure to meet</p>	<p>5.3 <u>Análise dos documentos do requerimento.</u> Tendo recebido o requerimento, o pessoal técnico da Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC analisará a documentação. Se nem todos os documentos necessários estiverem inclusos no pacote e não conformidades forem encontradas, a ANAC emitirá um documento declarando os itens pendentes. O prazo para apresentar todas as ações corretivas será de 90 (noventa) dias</p>

<p>the imposed deadline will result in the cancellation of the application process. This phase will be closed when the ANAC issues a document stating that all application documents have been considered acceptable.</p>	<p>após a emissão do documento. O não cumprimento deste prazo implicará no cancelamento do processo do requerimento. Esta fase será concluída quando a ANAC emitir um documento declarando que todos os documentos do requerimento foram considerados aceitáveis.</p>
<p>5.4 Facility Audit Communication. This phase is under the responsibility of the Maintenance Organization. The Maintenance Organization must address the facility audit communication, with a written document by mail. The document must include the proposed dates of a week working audit.</p>	<p>5.4 Comunicação da auditoria das instalações. Esta fase é de responsabilidade da empresa de manutenção. A empresa de manutenção deve encaminhar a comunicação da auditoria das instalações, com um documento escrito por correio. O documento deve conter as datas propostas de uma semana de auditoria.</p>
<p>5.5 Facility Audit Confirmation. When all the above items are received at ANAC's office, a document will be sent to the Maintenance Organization, informing the audit team, confirming the dates of the audit, including the audit schedule. A document will also be sent to the National Civil Aviation Authority of the country where the maintenance organization is located, together with the audit schedule.</p>	<p>5.5 Confirmação da auditoria das instalações. Quando todos os itens acima forem recebidos no escritório da ANAC, um documento será enviado para a empresa de manutenção informando a equipe, as datas e o cronograma da auditoria. Um documento também será enviado à autoridade de aviação civil do país onde a empresa de manutenção está localizada, junto com o cronograma da auditoria.</p>
<p>5.5.1 The audit team will follow the procedures established on ANAC's Procedure Manual MPR-900, volume 2, regarding the audit procedures.</p>	<p>5.5.1 A equipe de auditoria seguirá os procedimentos estabelecidos no Manual de Procedimentos da ANAC MPR-900, volume 2, com respeito aos procedimentos de auditoria.</p>
<p>5.6 Facility Audit. With the audit schedule, the organization must be prepared to receive the audit.</p>	<p>5.6 Auditoria das instalações. Com o cronograma da auditoria, a empresa deve estar preparada para receber a auditoria.</p>
<p>5.6.1 Any changes to the proposed schedule must be addressed in the Initial Meeting between the audit team and the company's staff. Any changes to the schedule must be agreed between the parties involved.</p>	<p>5.6.1 Quaisquer mudanças no cronograma proposto devem ser tratadas na reunião inicial entre a equipe de auditoria e o pessoal da empresa. Quaisquer mudanças no cronograma devem ser acordadas entre as partes envolvidas.</p>

<p>5.6.2 At the end of audit, the audit team will have an internal meeting. The organization must provide a closed room for the meeting.</p>	<p>5.6.2 Ao final da auditoria, a equipe de auditoria terá uma reunião interna. A empresa deve providenciar uma sala fechada para a reunião.</p>
<p>5.6.3 A final meeting with the Maintenance Organization upper manager will end the audit process. At this meeting, the audit team leader will hand out all non-conformant items found and observations necessary. Any discussions raised during the meeting must be registered by the audit team and brought to the ANAC's office.</p>	<p>5.6.3 Uma reunião final com a alta gerência da empresa de manutenção concluirá o processo de auditoria. Nesta reunião, o líder da equipe de auditoria apresentará todas as não conformidades encontradas e as observações necessárias. Quaisquer discussões levantadas durante a reunião devem ser registradas e trazidas ao escritório da ANAC.</p>
<p>5.6.4 The previous non-conformant report is an unofficial document. The ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR will issue the official communication within 10 workings days, after the internal process of the audit team.</p>	<p>5.6.4 O relatório prévio de não conformidades é um documento não oficial. A Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC emitirá a comunicação oficial dentro de 10 dias úteis, após o processamento interno da equipe de auditoria.</p>
<p>5.7 <u>Audit Result Communication.</u> After the arrival of the audit team, all internal pertinent documents will be filled out. The audit report will be analyzed and a letter will be issued by the ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR, within 10 working days stating the non-conformant items and the observations.</p>	<p>5.7 <u>Comunicação do resultado da auditoria.</u> Após a chegada da equipe de auditoria, todos os documentos internos pertinentes serão preenchidos. O relatório da auditoria será analisado e uma carta será emitida pela Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC, dentro de 10 dias úteis declarando as não conformidades e as observações.</p>
<p>5.7.1 Any non-conformant item found will need a formal answer from the organization before the issuance of the Certification document. If no non-conformant items are raised, the certification documents will be issued.</p>	<p>5.7.1 Qualquer não conformidade encontrada precisará de uma resposta formal da empresa de manutenção antes da emissão do documento de certificação. Se não houver não conformidades, os documentos de certificação serão emitidos.</p>
<p>5.8 <u>Non-Conformity Corrective Action Letter.</u> In the case of any non-conformant item raised in the Audit Result Communication, the Maintenance Organization must address the non-conformant items by a Non Conformity Corrective Action Letter.</p>	<p>5.8 <u>Carta de ação corretiva de não conformidade.</u> No caso de ser apontada qualquer não conformidade na Comunicação do Resultado da Auditoria, a empresa de manutenção deve tratar as não conformidades por meio de uma Carta de Ação Corretiva</p>

<p>This letter must state the non-conformity raised, the corrective action accomplished or proposed of correction date and the current situation of the non-conformity.</p> <p>5.9 <u>Certification Documents Issuance.</u> After all non conformant items are corrected or addressed by an acceptable method, the ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR will issue the following documents:</p> <p>a) Maintenance Organization Certificate (CHE), stating the Certification Ratings to the Maintenance Organization, according to Form F-900-71 (at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>b) Operations Specifications, stating the aircraft, engine and/or propeller types and the limitations of the Certification, according to Form F-900-72 (at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>c) Capability List, to be prepared by the Maintenance Organization.</p> <p>5.9.1 The Certification expiration date will be stated in the CHE that shall continue in effect up to the end of 12 (twelve) months after the date on which it was issued, unless it is sooner suspended, revoked or canceled. The CHE will state also the address or the addresses of the facilities audited during the certification process.</p> <p>5.10 <u>Renewal Certificate Process.</u> The renewal certificate process for a foreign maintenance organization has the following phases:</p> <p>a) Renewal Application Submission;</p>	<p>de Não Conformidade. Esta carta deve especificar a não conformidade apontada, a ação corretiva realizada ou a data proposta de correção e a atual situação da não conformidade.</p> <p>5.9 <u>Emissão dos documentos de certificação.</u> Após todas as não conformidades serem corrigidas ou tratadas através de um método aceitável, a Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC emitirá os seguintes documentos:</p> <p>a) Certificado de Homologação de Empresa (CHE), especificando os padrões e classes da certificação da empresa de manutenção, conforme formulário F-900-71 (ver sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>b) Adendo ao CHE, especificando os tipos de aeronaves, motores e/ou hélices e as limitações da certificação, conforme formulário F-900-72 (ver sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>c) Aceitação da Relação Anexa ao Adendo ao CHE, a ser preparada pela empresa de manutenção;</p> <p>5.9.1 A data de expiração da certificação será declarada no CHE que permanecerá válido por 12 (doze) meses a partir da data em que foi emitido, a menos que seja revogado, suspenso ou cassado. O CHE também irá especificar o endereço ou os endereços das instalações auditadas durante o processo de certificação.</p> <p>5.10 <u>Processo de renovação do certificado.</u> O processo de renovação do certificado para uma empresa de manutenção estrangeira tem as seguintes fases:</p> <p>a) Submissão do requerimento de</p>
---	---

<ul style="list-style-type: none"> b) Renewal Application Documents Analysis; c) Facility Audit Communication; d) Facility Audit Confirmation; e) Facility Audit; f) Audit Result Communication; g) Non Conformity Corrective Action Letter; and h) Certification Documents Issuance. 	<p>renovação;</p> <ul style="list-style-type: none"> b) Análise dos documentos do requerimento de renovação; c) Comunicação da auditoria das instalações; d) Confirmação da auditoria das instalações; e) Auditoria das instalações; f) Comunicação do resultado da auditoria; g) Carta de ação corretiva de não conformidade; e h) Emissão dos documentos de certificação.
<p>5.11 Renewal Application Submission. A Foreign Maintenance Organization certified by the ANAC which intends to have its Certification Renewed must submit, at least 30 (thirty) days prior to the Certification expiration, the renewal certificate application to the address informed in paragraph 5.2 of this IS.</p>	<p>5.11 Submissão do requerimento de renovação. Uma empresa de manutenção estrangeira certificada pela ANAC que pretende ter sua certificação renovada deve submeter, pelo menos 30 (trinta) dias antes de expiração da certificação, o requerimento de renovação do certificado para o endereço informado no parágrafo 5.2 desta IS.</p>
<p>5.11.1 The renewal certificate application must include the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) National Civil Aviation Authority Maintenance Organization Certificate and Operations Specifications, or equivalents issued by local authority, if any changes were made after the last certification audit; and b) Letter stating any proposed changes to the Brazilian Certificate and Operations Specifications. All pertinent documents listed in paragraph 5.2.1 of this IS must be updated and included with the renewal certificate application 	<p>5.11.1 O requerimento de renovação do certificado deve incluir os seguintes documentos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) CHE e Adendo ao CHE da autoridade de aviação civil local, ou documentos equivalentes emitidos por esta autoridade local, se quaisquer mudanças foram realizadas após a última auditoria de certificação; e b) Carta declarando quaisquer mudanças propostas ao CHE e Adendo ao CHE brasileiros. Todos os documentos pertinentes listados no parágrafo 5.2.1 desta IS devem ser atualizados e incluídos com a carta de

letter, as applicable.	requerimento de renovação do certificado, conforme aplicável.
<p>5.12 <u>Renewal Application Documents Analysis.</u> After the renewal certificate application is received, a technical analysis will be done at the application documents. All pertinent details of the technical analysis will be stated in a document, issued by the ANAC's Superintendence of Airworthiness – SAR.</p>	<p>5.12 <u>Análise dos documentos do requerimento de renovação.</u> Após o recebimento do requerimento de renovação do certificado, uma análise técnica será feita nos documentos do requerimento. Todos os detalhes pertinentes da análise técnica serão declarados em um documento, emitido pela Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC.</p>
<p>5.12.1 The purpose of the document is to inform the Maintenance Organization of any outstanding technical items in the renewal certificate process. This phase will be closed when the ANAC issues a document stating that all renewal certificate application documents have been considered acceptable.</p>	<p>5.12.1 O propósito do documento é informar a empresa de manutenção sobre quaisquer itens técnicos pendentes no processo de renovação do certificado. Esta fase será concluída quando a ANAC emitir um documento declarando que todos os documentos do requerimento de renovação do certificado foram considerados aceitáveis.</p>
<p>5.13 <u>Facility Audit Communication.</u> This phase is under the responsibility of the Maintenance Organization. The Maintenance Organization must address the facility audit communication, with a written document by mail. The document must include the proposed dates of a week working audit.</p>	<p>5.13 <u>Comunicação da auditoria das instalações.</u> Esta fase é de responsabilidade da empresa de manutenção. A empresa de manutenção deve encaminhar a comunicação da auditoria das instalações, com um documento escrito por correio. O documento deve conter as datas propostas de uma semana de auditoria.</p>
<p>5.14 <u>Facility Audit Confirmation.</u> When all the above items are received at ANAC's office, a document will be sent to the Maintenance Organization, informing the audit team, confirming the dates of the audit, including the audit schedule. A document will also be sent to the National Civil Aviation Authority of the country where the Maintenance Organization is located, together with the audit schedule.</p>	<p>5.14 <u>Confirmação da auditoria das instalações.</u> Quando todos os itens forem recebidos no escritório da ANAC, um documento será enviado para a empresa de manutenção informando a equipe, as datas e o cronograma da auditoria. Um documento também será enviado à autoridade de aviação civil do país onde a empresa de manutenção está localizada, junto com o cronograma da auditoria.</p>
<p>5.14.1 The audit team will follow the procedures established on ANAC's</p>	<p>5.14.1 A equipe de auditoria seguirá os procedimentos estabelecidos no</p>

<p>Procedure Manual MPR-900, volume 2, regarding the audit procedures.</p>	<p>Manual de Procedimentos da ANAC MPR-900, volume 2, com respeito aos procedimentos de auditoria.</p>
<p>5.15 Facility Audit. With the audit schedule, the company must be prepared to receive the audit.</p>	<p>5.15 Auditoria das instalações. Com o cronograma da auditoria, a empresa deve estar preparada para receber a auditoria.</p>
<p>5.15.1 Any changes to the proposed schedule must be addressed in the Initial Meeting between the audit team and the company's staff. Any changes to the schedule must be agreed between the parties involved.</p>	<p>5.15.1 Quaisquer mudanças no cronograma proposto devem ser tratadas na reunião inicial entre a equipe de auditoria e o pessoal da empresa. Quaisquer mudanças no cronograma devem ser acordadas entre as partes envolvidas.</p>
<p>5.15.2 At the end of audit, the audit team will have an internal meeting. The company must provide a closed room for the meeting.</p>	<p>5.15.2 Ao final da auditoria, a equipe de auditoria terá uma reunião interna. A empresa deve providenciar uma sala fechada para a reunião.</p>
<p>5.15.3 A final meeting with the Maintenance Organization upper manager will end the audit process. At this meeting, the audit team leader will hand out all non-conformant items found and observations necessary. Any discussions raised during the meeting must be registered by the inspection team and brought to ANAC's Office.</p>	<p>5.15.3 Uma reunião final com a alta gerência da empresa de manutenção concluirá o processo de auditoria. Nesta reunião, o líder da equipe de auditoria apresentará todas as não conformidades encontradas e as observações necessárias. Quaisquer discussões levantadas durante a reunião devem ser registradas e trazidas ao escritório da ANAC.</p>
<p>5.15.4 The previous non-conformant report is an unofficial document. The ANAC's Superintendence of Airworthiness - SAR will issue the official communication within 10 working days, after the internal process of the audit team.</p>	<p>5.15.4 O relatório prévio de não conformidades é um documento não oficial. A Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC emitirá a comunicação oficial dentro de 10 dias úteis, após o processamento interno da equipe de auditoria.</p>
<p>5.16 Audit Result Communication. After the arrival of the audit team, all internal pertinent documents will be filled out. The audit report will be analyzed and a letter will be issued by the ANAC's Superintendence of Airworthiness - SAR, within 10 working days stating the non-conformant items and the observations.</p>	<p>5.16 Comunicação do resultado da auditoria. Após a chegada da equipe de auditoria, todos os documentos internos pertinentes serão preenchidos. O relatório da auditoria será analisado e uma carta será emitida pela Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC, dentro de 10 dias úteis declarando as</p>

<p>5.16.1 Any non-conformant item found will need a formal answer from the company before the re-issuance of the Certification document. If no non-conformant items are raised, the certification documents will be issued.</p> <p>5.17 <u>Non-Conformity Corrective Action Letter.</u> In the case of any non-conformant item raised in the Audit Result Communication, the Maintenance Organization must address the non-conformant items by a Non Conformity Corrective Action Letter. This letter must state the non-conformity raised, the corrective action accomplished or proposed of correction date and the current situation of the non-conformity.</p> <p>5.18 <u>Certification Documents Issuance.</u> After all non conformant items are corrected or addressed by an acceptable method, the ANAC's Superintendence of Airworthiness - SAR will issue the following documents:</p> <p>a) Maintenance Organization Certificate (CHE), stating the Certification Ratings to the Maintenance Organization, according to Form F-900-71 (at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>b) Operations Specifications, stating the aircraft, engine and/or propeller types and the limitations of the Certification, according to Form F-900-72 (at http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>c) Capability List, to be prepared by</p>	<p>não conformidades e as observações.</p> <p>5.16.1 Qualquer não conformidade encontrada precisará de uma resposta formal da empresa de manutenção antes da reemissão do documento de certificação. Se não houver não conformidades, os documentos de certificação serão emitidos.</p> <p>5.17 <u>Carta de ação corretiva de não conformidade.</u> No caso de ser apontada qualquer não conformidade na Comunicação do Resultado da Auditoria, a empresa de manutenção deve tratar as não conformidades por meio de uma carta de ação corretiva de não conformidade. Esta carta deve especificar a não conformidade apontada, a ação corretiva realizada ou a data proposta de correção e a atual situação da não conformidade.</p> <p>5.18 <u>Emissão dos documentos de certificação.</u> Após todas as não conformidades serem corrigidas ou tratadas através de um método aceitável, a Superintendência de Aeronavegabilidade – SAR da ANAC emitirá os seguintes documentos:</p> <p>a) Certificado de Homologação de Empresa (CHE), especificando os padrões e classes da certificação da empresa de manutenção, conforme formulário F-900-71 (ver sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>b) Adendo ao CHE, especificando os tipos de aeronaves, motores e/ou hélices e as limitações da certificação, conforme formulário F-900-72 (ver sitio http://www2.anac.gov.br/certificacao/Form/Form.asp);</p> <p>c) Aceitação da Relação Anexa ao Adendo ao CHE, a ser preparada pela empresa de manutenção.</p>
--	---

<p>the Maintenance Organization, similar to the FAA Capability List.</p>	
<p>5.18.1 The Certification expiration date will be stated in the CHE that shall continue in effect up to the end of 24 (twenty-four) months after the date on which it was reissued, unless it is sooner suspended, revoked or canceled. The CHE will state also the address or the addresses of the facilities audited during the process.</p>	<p>5.18.1 A data de expiração da certificação será declarada no CHE que permanecerá válido por 24 (vinte e quatro) meses a partir da data em que foi reemitido, a menos que seja revogado, suspenso ou cassado. O CHE também irá especificar o endereço ou os endereços das instalações auditadas durante o processo de certificação.</p>
<p>6. APPENDIX</p> <p>Appendix A – Reductions List.</p> <p>Appendix B – Example of Brazilian IPM Supplement.</p> <p>Appendix C – Cross-reference table between IAC 3147-145 and IS 145-002A.</p>	<p>6. APÊNDICE</p> <p>Apêndice A – Lista de reduções.</p> <p>Apêndice B – Exemplo de suplemento brasileiro ao MPI.</p> <p>Apêndice C – Tabela de referência cruzada entre IAC 3147-145 e IS 145-002A.</p>
<p>7. FINAL DISPOSITIONS</p>	<p>7. DISPOSIÇÕES FINAIS</p>
<p>7.1 Any process with pending items, left without communication from the Maintenance Organization for more than 90 (ninety) days will be cancelled.</p>	<p>7.1 Qualquer processo com itens pendentes que permanecer sem comunicação da empresa de manutenção por mais de 90 (noventa) dias será cancelado.</p>
<p>7.2 With this first edition (revision A) of IS 145-002, is not necessary for those foreign Maintenance Organizations already certificated by the ANAC to revise their documentation (for example, manuals, forms, tags etc), if the only reason of the revision is to update references to the IAC 3147-145. In Appendix C is shown a cross-reference table between IAC 3147-145 and this current IS.</p>	<p>7.2 Nesta primeira edição (revisão A) da IS 145-002, não é necessário que as empresas de manutenção estrangeiras já certificadas pela ANAC revisem sua documentação (por exemplo, manuais, formulários, etiquetas, etc.), caso o único intuito dessa revisão seja atualizar eventuais referências à IAC 3147-145. No Apêndice C é mostrada uma tabela de referência cruzada entre a IAC 3147-145 e esta IS.</p>
<p>7.3 The neglected cases will be solved by the ANAC.</p>	<p>7.3 Os casos omissos serão dirimidos pela ANAC.</p>

7.4 This “ <i>Instrução Suplementar - IS</i> ” is enforced at its issuance date.	7.4 Esta IS entra em vigor na data de sua publicação.
7.5 <u>Contravention of Provisions of Brazilian Aeronautical Code – CBAer</u>	7.5 <u>Infração das disposições do Código Brasileiro de Aeronáutica – CBAer</u>
7.5.1 For any contravention of provisions of CBAer and complementary regulations, the ANAC will issue an Infringement Report (AI). If the organization defense, to be sent to ANAC, is not considered satisfactory, and depending of the seriousness of the situation, the procedures to be adopt by ANAC will be the suspension, revoking or cancellation of the Certificate, as established in the art. 71 of the Brazilian Aeronautical Code.	7.5.1 Para qualquer infração às disposições do CBAer e regulamentos complementares, a ANAC emitirá um Auto de Infração – AI. Se a defesa da empresa, a ser enviada à ANAC, não for considerada satisfatória, e dependendo da gravidade da situação, os procedimentos a serem adotados pela ANAC serão a suspensão ou o cancelamento do Certificado, conforme estabelecido no artigo 71 do Código Brasileiro de Aeronáutica.
Em caso de divergência de interpretação, prevalece o texto em português. <i>In case of divergence, the Portuguese version shall prevail.</i>	

8.

<u>APPENDIX A- REDUCTIONS LIST</u>	<u>APÊNDICE A- LISTA DE REDUÇÕES</u>
<p>A1. ABBREVIATION</p> <p>a) AD – Airworthiness Directive</p> <p>b) ANAC – Brazilian National Civil Aviation Agency</p> <p>c) AI – Infringement Report</p> <p>d) APRS – Approval to Return to Service</p> <p>e) BPS – ANAC’s Service and Personnel Bulletin</p> <p>f) CBAer – Brazilian Aeronautical Code</p> <p>g) CHE – Maintenance Organization Certificate</p> <p>h) CST – Supplemental Type Certificate</p> <p>i) DA – Airworthiness Directive</p> <p>j) DIAM – Annual Maintenance Inspection Statement</p> <p>k) FAA – Federal Aviation Administration</p> <p>l) IAC – Civil Aviation Instruction</p> <p>m) IAM – Annual Maintenance Inspection</p> <p>n) INMETRO – Brazil’s National Institute of Metrology, Quality and Technology</p> <p>o) IPM – Inspection Procedures Manual</p> <p>p) IS – Supplementary Instruction</p>	<p>A1. ABREVIATURAS</p> <p>a) AD – <i>Airworthiness Directive</i></p> <p>b) ANAC – Agência Nacional da Aviação Civil</p> <p>c) AI – Auto de Infração</p> <p>d) APRS – Aprovação para Retorno ao Serviço</p> <p>e) BPS – Boletim de Pessoal e Serviço</p> <p>f) CBAer – Código Brasileiro de Aeronáutica</p> <p>g) CHE – Certificado de Homologação de Empresa</p> <p>h) CST – Certificado Suplementar de Tipo</p> <p>i) DA – Diretiva de Aeronavegabilidade</p> <p>j) DIAM – Declaração de Inspeção Anual de Manutenção</p> <p>k) FAA – <i>Federal Aviation Administration</i></p> <p>l) IAC – Instrução de Aviação Civil</p> <p>m) IAM – Inspeção Anual de Manutenção</p> <p>n) INMETRO – Instituto Nacional de Metrologia, Qualidade e Tecnologia</p> <p>o) IPM – <i>Inspection Procedures Manual</i></p> <p>p) IS – Instrução Suplementar</p>

<p>q) MPI – Inspection Procedures Manual</p> <p>r) RBAC – Brazilian Civil Aviation Regulation</p> <p>s) RBHA – Brazilian Aeronautical Certification Regulation</p> <p>t) SAR – ANAC’s Superintendence of Airworthiness.</p> <p>u) STC – Supplemental Type Certificate</p> <p>v) TFAC – Civil Aviation Inspection Tax</p>	<p>q) MPI – Manual de Procedimentos de Inspeção</p> <p>r) RBAC – Regulamento Brasileiro da Aviação Civil</p> <p>s) RBHA – Regulamento Brasileiro de Homologação Aeronáutica</p> <p>t) SAR – Superintendência de Aeronavegabilidade</p> <p>u) STC – <i>Supplemental Type Certificate</i></p> <p>v) TFAC – Taxa de Fiscalização da Aviação Civil</p>
--	--

<u>APPENDIX B – EXAMPLE OF BRAZILIAN IPM SUPPLEMENT</u>	<u>APÊNDICE B- EXEMPLO DE SUPLEMENTO BRASILEIRO AO MPI</u>
<p>“ANY M. O.” ANAC Supplement to Repair Station/Inspection Procedures/Quality Assurance Manual (PS/IP/QAM)</p>	<p>“QUALQUER E. M.” Suplemento ANAC ao Manual da Empresa de Manutenção/Procedimentos de Inspeção/Garantia da Qualidade</p>
<p>BRAZILIAN SUPPLEMENT TO MAINTENANCE ORGANIZATION MANUAL</p>	<p>SUPLEMENTO BRASILEIRO AO MANUAL DA EMPRESA DE MANUTENÇÃO</p>
<p>ANY MAINTENANCE ORGANIZATION INC. ANYWHERE STREET, 154 CITY X – STATE Y, ANY COUNTRY</p>	<p>QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO LTDA RUA QUALQUER, 154 CIDADE X – ESTADO Y, QUALQUER PAÍS</p>
<p>ANAC CHE NR. XXXXX-XX Manual Control No. : _____</p>	<p>ANAC CHE Nº. XXXXX-XX No. Controle do Manual: _____</p>
<p>APPROVED BY:</p> <p>_____</p>	<p>APROVADO POR:</p> <p>_____</p>
<p><i>Name of Manager</i> Quality Assurance Manager Any Maintenance Organization</p>	<p><i>Nome do Gerente</i> Gerente de Garantia da Qualidade Alguma Empresa de Manutenção</p>
<p>Revision: Rev. __ Date: __/__/__</p>	<p>Revisão: Rev. __ Data: __/__/__</p>

APPENDIX B**LIST OF EFFECTIVE PAGES**

Page	Rev.	Date
01	—	—/—/—
02	—	—/—/—
03	—	—/—/—
04	—	—/—/—
05	—	—/—/—
06	—	—/—/—
07	—	—/—/—
08	—	—/—/—
09	—	—/—/—
10	—	—/—/—
11	—	—/—/—

APÊNDICE B**LISTA DE PÁGINAS EFETIVAS**

Pág	Rev.	Data
01	—	—/—/—
02	—	—/—/—
03	—	—/—/—
04	—	—/—/—
05	—	—/—/—
06	—	—/—/—
07	—	—/—/—
08	—	—/—/—
09	—	—/—/—
10	—	—/—/—
11	—	—/—/—

<u>APPENDIX B</u>		<u>APÊNDICE B</u>	
TABLE OF CONTENTS		SUMÁRIO	
TITLE	Section	TÍTULO	Seção
Introduction	1	Introdução	1
Annual Maintenance Inspection (IAM)	2	Inspeção Anual de Manutenção (IAM)	2
Approval to Return to Service (APRS)	3	Aprovação para Retorno ao Serviço (APRS)	3
Record Keeping	4	Manutenção dos Registros	4
Major Repair and Alterations	5	Grandes reparos e modificações	5
Malfunction and Defect Report	6	Relatório de defeito ou mau funcionamento	6
Technical Documentation	7	Documentação técnica	7
Manual Procedures and regulations training	8	Treinamento de Manual de Procedimentos e regulamentos	8
Periodical Reports	9	Relatórios periódicos	9
Off-Site Maintenance	10	Manutenção fora da sede	10
Equipment and Materials	11	Equipamentos e materiais	11
Subcontracted work	12	Trabalho subcontratado	12
Maintenance Organization Requirements for ANAC	13	Requisitos da ANAC para empresa de manutenção	13
ANAC Forms	14	Formulários da ANAC	14

APPENDIX B**SECTION 1 – INTRODUCTION**

This supplement provides guidance and clarification of certain issues regarding the maintenance, preventative maintenance, and alteration of aeronautical products certified and operated under Brazilian registry. This guidance is supplemental to the Inspection Procedures Manual maintained by “ANY MAINTENANCE ORGANIZATION” as a requirement of regulation (*name of the regulation of your Civil Aviation Authority*). When conflicting issues result between the (*name of your Civil Aviation Authority*) Regulations and the RBHA/RBAC, this supplement and the RBHA/RBAC will take precedence over the (*name of your Civil Aviation Authority*) Regulations. Revisions on this supplement that falls into the situations described in IS 145-003, before their incorporation, will be submitted for acceptance by the ANAC and will be sent to the following address:

Agência Nacional de Aviação Civil - ANAC
Superintendência de Aeronavegabilidade - SAR
Avenida Presidente Vargas, 850 - 16º Andar
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP 20071-001
Brasil

Additionally, copies may be forwarded to:
foreign145@anac.gov.br.

Each supplement will have a control number and assignment entry on its cover page. A master list containing the supplement number, location and revision status will be kept in the Technical Records Office under the control of the Quality Assurance Manager.

SECTION 2 – ANNUAL MAINTENANCE INSPECTION (IAM)

In the event a customer request is submitted for an Annual Maintenance Inspection – IAM (RBHA 91.409) on an aircraft, reference shall

APÊNDICE B**SECÃO 1 – INTRODUÇÃO**

Este suplemento provê orientação e esclarecimento para certas questões relacionadas à manutenção, manutenção preventiva e modificação de produtos aeronáuticos, certificados e operados sob registro brasileiro. Esta orientação é suplementar ao Manual de Procedimentos de Inspeção mantido pela “QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO” conforme requerido pelo regulamento (*regulamento de sua Autoridade de Aviação Civil*). Se houver questões conflitantes entre os regulamentos da (*nome de sua Autoridade de Aviação Civil*) e os RBHA/RBAC, este suplemento e os RBHA/RBAC terão precedência sobre os regulamentos da (*nome de sua Autoridade de Aviação Civil*). Revisões neste suplemento que se enquadrem nas situações descritas na IS 145-003, antes de sua incorporação, serão submetidas para aceitação da ANAC e serão enviadas para o seguinte endereço:

Agência Nacional de Aviação Civil - ANAC
Superintendência de Aeronavegabilidade - SAR
Avenida Presidente Vargas, 850 - 16º Andar
Centro - Rio de Janeiro - RJ
CEP 20071-001
Brasil

Adicionalmente, cópias podem ser encaminhadas para: foreign145@anac.gov.br.

Cada suplemento terá em sua página de rosto um número de controle e um campo de atribuição. Uma lista mestre contendo o número do suplemento, local e estado da revisão serão mantidos no escritório de registros técnicos sob a responsabilidade do gerente de garantia da qualidade.

SECÃO 2 – INSPEÇÃO ANUAL DE MANUTENÇÃO (IAM)

No caso de um cliente submeter um pedido para uma Inspeção Anual de Manutenção (IAM) (RBHA 91.409) em uma aeronave, far-se-á

APPENDIX B

be made to RBHA 91.403. The QA Inspector will review the aircraft logbooks from previous IAM and list any overdue inspections, AD, and life limited components and inform the operator. The operator will then approve or disapprove the maintenance required. If the operator “Does Not Approve” the Inspector will fill out the DIAM Form with the “REPROVADA” box checked off and send to the ANAC.

All airworthiness directives issued by the state of design for the aeronautical product IAM audit shall be complied with, in addition to any Brazilian issued airworthiness directives.

SECTION 3 - APPROVAL TO RETURN TO SERVICE (APRS)

“ANY MAINTENANCE ORGANIZATION” inspection personnel who are authorized to return Brazilian aeronautical products to service must be certificated inspectors under (*Local Civil Aviation Regulation Section X*). The Quality Assurance Manager is responsible to maintain this ANAC Roster. All technical personnel assigned to return to service a Brazilian aeronautical product must be familiarized with the RBHA/RBAC and IAC/IS, as applicable, and the procedures of this Supplement.

Prior to return to service, the Quality Assurance Inspector will perform an audit of the Work Order package for the aircraft to determine that all work was performed in accordance with this inspection system required by (*Local Civil Aviation Regulation §X.xx*) and RBHA 145.59(a). In compliance with the requirements of RBAC 39 and IS 39-001, this inspection will also include any applicable Brazilian Airworthiness Directives (see <http://www.anac.gov.br/certificacao/DA/DAE.asp>) and State of Design Airworthiness Directives relative to the work performed.

APÊNDICE B

referência ao RBHA 91.403. O inspetor de garantia da qualidade revisará os livros de registros da IAM anterior e listará quaisquer inspeções, DA e componentes com vida útil limitada que estejam vencidos e informará o operador. O operador então aprovará ou não a manutenção requerida. Se o operador “Não Aprovar” o inspetor preencherá o formulário de DIAM com a caixa “REPROVADA” marcada e enviará comunicação à ANAC.

A IAM deve cumprir com todas as DAs emitidas pelo estado de projeto do produto aeronáutico, além de quaisquer DAs brasileiras emitidas.

SEÇÃO 3 – APROVAÇÃO AO RETORNO DO SERVIÇO (APRS)

O pessoal de inspeção da “QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO” que estão autorizados a liberar o retorno ao serviço de produtos aeronáuticos brasileiros devem ser inspetores certificados sob o regulamento (*Regulamento da Aviação Civil Local, Seção X*). O gerente de garantia da qualidade é responsável por manter esta lista de nomes para a ANAC. Todo o pessoal técnico designado a liberar o retorno ao serviço de produtos aeronáuticos brasileiros devem estar familiarizados com os RBHA/RBAC e IAC/IS, conforme aplicável, e os procedimentos deste Suplemento.

Antes do retorno ao serviço, o inspetor de garantia da qualidade fará a auditoria do pacote de ordem de serviço para a aeronave para determinar que todo trabalho foi realizado em conformidade com o sistema de inspeção requerido pelo requisito (*Regulamento da Aviação Civil Local §X.xx*) e RBHA 145.59(a). Conforme os requisitos do RBAC 39 e IS 39-001, esta inspeção também incluirá quaisquer Diretrizes de Aeronavegabilidade brasileiras (veja <http://www.anac.gov.br/certificacao/DA/DAE.asp>) e as Diretrizes de Aeronavegabilidade do estado responsável pelo projeto de tipo do

APPENDIX B

The return to service process shall be in compliance with (*Local Civil Aviation Regulation related to maintenance*) and RBHA 43, as appropriate to the work accomplished and any special requirements of the Operator.

The component return to service procedure will include the issue of form F-100-01 (SEGVOO 003) (similar to FAA Form 8130-3) for any component overhaul or repair when “ANY MAINTENANCE ORGANIZATION” is capable of performing according to Brazilian Operations Specifications (Adendo ao CHE). A Form F-100-01 (SEGVOO 003) will be executed and supplied according to IS 43.9-002, required only when the component can be installed in Brazilian aeronautical products.

The maintenance record entry shall include the following documentation:

- a) A copy of the Work Order including the signature of the Technician who performed the work, as well as the Inspector’s stamp who was responsible for the inspection of the maintenance accomplished.
- b) A signed maintenance release statement with the Certified Maintenance Organization number along with the ANAC Certification number. In case of APRS of aircraft, the maintenance release must include the following statement: “The aircraft described was repaired and inspected in accordance with the current RBHA/RBAC and is approved for return to service.”

SECTION 4 – RECORD KEEPING**APÊNDICE B**

produto referentes ao trabalho realizado.

O processo de retorno ao serviço deve estar em conformidade com (*Regulamento de Aviação Civil Local que trata de manutenção*) e RBHA 43, conforme apropriado ao trabalho realizado e quaisquer requisitos especiais do operador.

O retorno ao serviço de componente incluirá a emissão do formulário F-100-01 (SEGVOO 003) (similar ao formulário FAA 8130-3) para qualquer revisão ou reparo de componente quando a “QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO” for capaz de realizar de acordo Adendo ao CHE. Um formulário F-100-01 (SEGVOO 003) será feito e fornecido de acordo com a IS 43.9-002, requerido somente quando o componente puder ser instalado em produtos aeronáuticos brasileiros.

O apontamento do registro de manutenção deve incluir a seguinte documentação:

- a) Uma cópia da ordem de serviço incluindo a assinatura do técnico que realizou o trabalho, bem como o carimbo do inspetor que foi responsável pela inspeção da manutenção realizada.
- b) Uma declaração assinada de liberação de manutenção com o número do certificado local da empresa de manutenção certificada junto com o número de certificação da ANAC. Em caso de APRS de aeronave, a liberação da manutenção deve incluir a seguinte declaração: “A aeronave descrita foi reparada e inspecionada em conformidade com os RBHA/RBAC atuais e está aprovada para o retorno ao serviço.”

SEÇÃO 4 – MANUTENÇÃO DOS REGISTROS

APPENDIX B

A copy of each Work Order with all attached supplementary forms and Part Certifications shall be maintained in the Maintenance Organization's records section for a period of 5 (five) years in accordance with the applicable regulations of the ANAC.

SECTION 5 – MAJOR REPAIR AND ALTERATIONS

Major repairs performed by this Maintenance Organization to any Brazilian registered aircraft (or related aeronautical product) shall be accomplished in accordance with the manufacture's approved data or in accordance with any data approved by state of design civil aviation authority or ANAC (RBHA 145.51(d)). This documentation shall be referenced on ANAC Form F-400-04 (SEGV00 001) (similar to FAA Form 337).

Major Alterations performed by this Maintenance Organization to any Brazilian registered aircraft (or related aeronautical product) shall be accomplished in accordance with data previously approved in Brazil. This documentation shall be referenced on ANAC Form F-400-04 (SEGV00 001).

For an STC that is not approved by Brazilian Authority, before the installation on a Brazilian aircraft, the STC holder must apply for a Brazilian STC issued by ANAC.(See <http://www.anac.gov.br/certificacao/CHST/CHSTE.asp>) following the procedures state in the IS 21-010 (Or FAA AC 21-2) and IS 21-004 or their latest revisions.

SECTION 6 – MALFUNCTION AND DEFECT REPORT

If a defect or malfunction is detected during the maintenance and inspection process that could result in an imminent hazard to the safety of

APÊNDICE B

Uma cópia de cada ordem de serviço com todos os formulários suplementares anexos e as certificações das peças devem ser mantidos no setor de registros da empresa de manutenção por um período de 5 (cinco) anos de acordo com os regulamentos aplicáveis da ANAC.

SECÃO 5 – GRANDES REPAROS E MODIFICAÇÕES

Grandes reparos realizados pela empresa de manutenção para qualquer aeronave registrada no Brasil (ou produto aeronáutico relacionado) devem ser efetuados em conformidade com os dados aprovados do fabricante ou em conformidade com quaisquer dados aprovados pela autoridade de aviação civil do estado de projeto ou pela ANAC (RBHA 145.51(d)). Esta documentação deve ser referenciada no formulário ANAC F-400-04 (SEGV00 001) (similar ao formulário FAA 337).

Grandes modificações realizadas pela empresa de manutenção para qualquer aeronave registrada no Brasil (ou produto aeronáutico relacionado) devem ser efetuadas em conformidade com dados previamente aprovados no Brasil. Esta documentação deve ser referenciada no formulário ANAC F-400-04 (SEGV00 001).

Para um STC estrangeiro não aprovado pela autoridade brasileira, antes da instalação em uma aeronave brasileira, o detentor do STC deve solicitar um CST brasileiro emitido pela ANAC (veja <http://www.anac.gov.br/certificacao/CHST/CHSTE.asp>) seguindo os procedimentos descritos na IS 21-010 (ou FAA AC 21-2) e IS 21-004 ou suas revisões posteriores.

SECÃO 6 – RELATÓRIO DE MAU FUNCIONAMENTO E DEFEITO

Se um defeito ou mau funcionamento for detectado durante o processo de manutenção e inspeção que possa resultar em perigo iminente à

APPENDIX B

flight for the aircraft involved, the ANAC shall be notified within 72 (seventy- two) hours after the discovery of the defect (RBHA 145.79(c)), using the internet address <http://www2.anac.gov.br/anac/sdr.asp>. The Quality Assurance Manager is responsible for preparing and submitting this report.

SECTION 7 – TECHNICAL DOCUMENTATION

This Maintenance Organization shall maintain in a current status at all times a technical library for all articles for which it is certified in accordance with IS 145.109-001. The website www.anac.gov.br will be checked monthly for current information.

SECTION 8 – MANUAL PROCEDURES AND REGULATIONS TRAINING

In order to maintain compliance with Brazilian Certification Regulations, properly qualified individuals shall conduct recurrent training. Training on the Brazilian IPM Supplement, IPM, RBHA/RBACs, and IAC/IS's shall be conducted on a continuous basis throughout each calendar year. A completed copy of the Technician Experience Record shall be maintained on file in the employees training record in the office of the Quality Assurance Manager. A completed copy of these records must also be available to the ANAC.

SECTION 9 – PERIODICAL REPORTS

This Maintenance Organization shall report to the ANAC on a quarterly basis, all maintenance performed on Brazilian registered aircraft. This report shall include the name of the customer, aircraft model and serial number and the scope of the work performed (RBHA 145.65(a)).

This Maintenance Organization shall supply the ANAC on a quarterly basis a List of the Technical Personnel assigned to return to

APÊNDICE B

segurança de voo da aeronave envolvida, a ANAC deve ser notificada dentro de 72 (setenta e duas) horas após a detecção do defeito (RBHA 145.79(c)), através do endereço eletrônico <http://www2.anac.gov.br/anac/sdr.asp>. O gerente de garantia da qualidade é responsável por preparar e submeter o relatório.

SECÃO 7 – DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA

Esta empresa de manutenção deve manter sempre atualizada uma biblioteca técnica de todos os artigos para os quais seja certificada de acordo com a IS 145.109-001. O sítio da ANAC na rede mundial de computadores www.anac.gov.br será checado mensalmente para informações atualizadas.

SECÃO 8 – TREINAMENTO DE MANUAL DE PROCEDIMENTOS E REGULAMENTOS

De forma a atender aos regulamentos de certificação brasileiros, pessoas devidamente qualificadas deverão ministrar treinamento periódico. Treinamento do Suplemento brasileiro ao MPI, MPI, RBHA/RBACs, e IAC/IS deve ser ministrado continuamente ao longo de cada ano. Uma cópia completa do registro de experiência técnica deve ser mantida no arquivo de registro de treinamento dos empregados no escritório do gerente de garantia da qualidade. Uma cópia completa desses registros também deve ser disponibilizada à ANAC.

SECÃO 9 – RELATÓRIOS PERIÓDICOS

Esta empresa de manutenção deve relatar trimestralmente à ANAC, toda manutenção realizada em aeronave registrada no Brasil. Este relatório deve incluir o nome do cliente, modelo e número de série da aeronave e o escopo do trabalho realizado (RBHA 145.65(a)).

Esta empresa de manutenção deve fornecer trimestralmente à ANAC uma lista do pessoal técnico designado a liberar o retorno ao serviço

APPENDIX B

service a Brazilian aeronautical product. This shall be accomplished regardless of any personnel changes (RBHA 145.65(b)).

SECTION 10 – OFF-SITE MAINTENANCE

If it is necessary, to perform work away from the Maintenance Organization, such work shall not exceed the scope of the ANAC Rating. It is the responsibility of the Quality Assurance Manager to assure that the work performed outside of the “ANY MAINTENANCE ORGANIZATION” facility is performed to the same rules and standards as work performed at the main base. It shall be assured, by the Quality Assurance Manager, that this work away from the main base is the exception and will not be used to permanently perform work at other places than the main base.

To ensure the same Standards for work performed away from the main base, the Quality Assurance Manager has to assure, that:

1. The acceptable technical data are available at the location where the work is performed, to the extent necessary, to perform this work and that this data is current.
2. The necessary tooling, test equipment and facilities are available at the site of the work. He/She has to ensure that precision tooling and test equipment is calibrated.
3. The documentation for the performed work is kept in the same way like for work performed at the Maintenance Organization. He is responsible, that the work records are prepared, as far as possible, before the

APÊNDICE B

de produto aeronáutico brasileiro. Isto deve ser realizado independentemente de quaisquer mudanças de pessoal (RBHA 145.65(b)).

SECÃO 10 – MANUTENÇÃO FORA DA SEDE

Se for necessário realizar serviço longe da sede da empresa de manutenção, tal trabalho não deve exceder o escopo do padrão e classe certificado pela ANAC. É responsabilidade do gerente de garantia da qualidade garantir que o trabalho realizado fora das instalações da “QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO” seja feito obedecendo às mesmas regras e normas que o trabalho realizado na sede da empresa. Deve ser garantido, pelo gerente de garantia da qualidade, que este trabalho longe da sede da empresa seja a exceção e não será usado permanentemente para realizar trabalho em outros locais que não sejam a sede da empresa.

Para assegurar os mesmos padrões para o trabalho realizado fora da sede da empresa, o gerente de garantia da qualidade tem que garantir que:

1. Os dados técnicos aceitáveis estejam atuais e disponíveis, na extensão necessária, no local onde o trabalho é realizado.
2. As ferramentas, os equipamentos de teste e as instalações necessárias estejam disponíveis no local de trabalho. Deve-se garantir que as ferramentas de precisão e os equipamentos de teste estejam calibrados.
3. A documentação para o trabalho realizado seja mantida da mesma forma que para o trabalho realizado na empresa de manutenção. Ele é responsável que os registros do trabalho sejam preparados, na medida do possível, antes que o

APPENDIX B

work is started.

4. Appoint a person as inspector to inspect the work and assure that all required work and forms are completed as necessary before he will return the engine or article to service. This person must be included in the ANAC Roster as an employee authorized to make maintenance release of Brazilian aeronautical products.

SECTION 11 – EQUIPMENT AND MATERIALS

“ANY MAINTENANCE ORGANIZATION” are equipped to meet the requirements of RBHA 145.47 (a), (b)(1)(2)(3) and (c). All inspection and test equipment will be calibrated at regular intervals, specified by equipment manufacturer or not exceeding 12 (twelve) months, with standards traceable to the Brazilian INMETRO or other approved International Calibration Standards set forth by the manufacturer.

SECTION 12 – SUBCONTRACTED WORK

All subcontracted work for Brazilian registered aircraft shall be accomplished by (*National Civil Aviation Authority abbreviation*) FAA/EASA or ANAC Certified Maintenance Organizations. The following job function will be provided by a subcontracted agency that has the necessary equipment and material:

- a) Metal Plating or Anodizing;
- b) Complex Machining involving Planers, Shapers, Milling, Machines, etc.;
- c) Welding;

APÊNDICE B

trabalho se inicie.

4. Uma pessoa seja designada como inspetor para inspecionar o trabalho e garantir que todo o trabalho e formulários requeridos sejam concluídos como necessário antes que ele retorne o motor ou artigo ao serviço. Esta pessoa deve ser incluída na lista de nomes para a ANAC como um empregado autorizado a realizar a liberação de manutenção de produtos aeronáuticos brasileiros.

SECÃO 11 – EQUIPAMENTOS E MATERIAIS

“QUALQUER EMPRESA DE MANUTENÇÃO” está equipada para cumprir com o s requisitos do RBHA 145.47 (a), (b)(1)(2)(3) e (c). Todo equipamento de inspeção e de teste será calibrado em intervalos regulares, especificados pelo fabricante do equipamento ou não excedendo 12 (doze) meses, com padrões rastreáveis ao INMETRO ou outros padrões de calibração internacionais adotados pelo fabricante.

SECÃO 12 – TRABALHO SUBCONTRATADO

Todo trabalho subcontratado em aeronaves registradas no Brasil devem ser efetuados por empresas de manutenção certificadas pela (*abreviação da Autoridade de Aviação Civil Local*) /FAA/EASA ou ANAC. Os seguintes trabalhos serão fornecidos por uma empresa subcontratada que possui o material e equipamento necessário:

- a) Galvanização ou Anodização;
- b) Usinagem complexa envolvendo plainadoras, fresadoras, tornos, máquinas, etc.;
- c) Soldagem;

- d) Aircraft Painting;
- e) Aircraft Interiors (seats, side panels, headliners, carpets, cabinetry, window shades); and
- f) Windshield Polishing

APPENDIX B

SECTION 13 – MAINTENANCE ORGANIZATION REQUIREMENTS FOR ANAC

The ANAC Maintenance Organization Approval Certificate shall be prominently displayed in an area accessible to the general public. This certificate shall be made available for prompt presentation whenever requested by the ANAC.

This Maintenance Organization shall submit for acceptance by the ANAC the changes to the IPM that might affect Brazilian requirements. These shall be sent to ANAC for acceptance prior to work performed.

Records for all personnel with release to service authority of Brazilian aeronautical products shall be maintained by Quality Assurance Department. Records shall show the training and experience required to perform such duties.

In the event of a Management or Supervisory personnel change, this Maintenance Organization shall notify in writing the ANAC informing of the change.

This Maintenance Organization shall notify the ANAC upon any change to the existing facility floor plan (RBHA 145.21).

This Maintenance Organization shall apply to the ANAC the renewal certification at least 1 (one) month prior to the Certification expiration date. This will be accomplished in order to complete any requirements prior to the Certification expiration date. This process shall ensure that all applicable arrangements can be

- d) Pintura de aeronave;
- e) Interiores de aeronave (assentos, painéis laterais, revestimentos de teto, carpetes, gabinetes, cortinas); e
- f) Polimento do pára-brisa.

APÊNDICE B

SECÃO 13 – REQUISITOS DA ANAC PARA EMPRESA DE MANUTENÇÃO

O CHE da ANAC deve ser exposto de forma destacada em área acessível ao público em geral. Este certificado deverá ser disponibilizado prontamente sempre que for solicitado pela ANAC.

Esta empresa de manutenção deverá submeter à aceitação da ANAC as revisões ao MPI que possam afetar os requisitos brasileiros. Estas devem ser submetidas à ANAC para aceitação antes do serviço ser executado.

Registros para todo o pessoal autorizado a liberar o retorno ao serviço de produtos aeronáuticos brasileiros devem ser mantidos pelo departamento de garantia da qualidade. Os registros devem mostrar o treinamento e a experiência requerida para realizar tais funções.

Em caso de uma mudança de pessoal na gerência ou supervisão, esta empresa de manutenção deve notificar a ANAC por escrito informando da mudança.

Esta empresa de manutenção deve notificar a ANAC sobre qualquer mudança na planta da instalação existente (RBHA 145.21).

Esta empresa de manutenção deve solicitar à ANAC a renovação da certificação pelo menos 1 (um) mês antes da data de sua expiração. Isto será feito de forma a satisfazer quaisquer requisitos antes da data de expiração da certificação. Este processo deve assegurar que todos os ajustes aplicáveis possam ser feitos

<u>APPENDIX B</u>	<u>APÊNDICE B</u>
<p>made prior to the arrival of the Brazilian ANAC Inspectors (RBHA 145.17).</p> <p>This Maintenance Organization, upon receipt of a written request, shall grant access to this facility by the ANAC for inspection purposes (RBHA 145.23).</p> <p>This Maintenance Organization shall have on staff, an employee who shall be able to read and have basic comprehension of the Portuguese language (RBHA 145.75). This person must be available for immediate consultation whenever maintenance, preventative maintenance, or alterations are performed (especially when it's certifying Annual Maintenance Inspection – IAM). This person is (<i>Name of the person</i>), (<i>job function</i>), license number (<i>Nr. XXXXXXXX</i>). This person also will be charged to review previous entries on the aeronautical products log book.</p> <p>Any material released by this Maintenance Organization for Brazilian public domain as far as and including any maintenance release documents, advertisements and other company literature, shall display the Brazilian CHE Maintenance Organization Number.</p>	<p>antes da chegada dos inspetores da ANAC (RBHA 145.17).</p> <p>Esta empresa de manutenção, no recebimento de um pedido por escrito, deve permitir o acesso a esta instalação pela ANAC para fins de inspeção (RBHA 145.23).</p> <p>Esta empresa de manutenção deve ter em seu quadro de empregados, uma pessoa que seja capaz de ler e ter compreensão básica da língua portuguesa (RBHA 145.75). Esta pessoa deve estar disponível para consulta imediata sempre que uma manutenção, manutenção preventiva ou modificações forem realizadas (especialmente durante uma IAM). Esta pessoa é (<i>Nome da pessoa</i>), (<i>função</i>), número de licença (<i>Nr. XXXXXXXX</i>). Esta pessoa também será encarregada de revisar registros anteriores no livro de registros de produtos aeronáuticos.</p> <p>Qualquer material liberado por esta empresa de manutenção para domínio público brasileiro incluindo documentos de liberação de manutenção, anúncios e outra literatura da empresa devem exibir o número do CHE da empresa de manutenção.</p>
<u>SECTION 14 – ANAC FORMS</u>	<u>SECÃO 14 – FORMULÁRIOS ANAC</u>
<p>Form F-400-04 (SEGVOO 001) –Major Alteration/Repair Record</p>	<p>Formulário F-400-04 (SEGVOO 001) – Registro de Grande Modificação/Reparo</p>
<p>Form F-100-01 (SEGVOO 003) – Authorized Release Certificate / Airworthiness Approval Tag</p>	<p>Formulário F-100-01 (SEGVOO 003) – Certificado de Liberação Autorizada/ Etiqueta de Aprovação de Aeronavegabilidade</p>

<u>APPENDIX C – CROSS-REFERENCE TABLE BETWEEN IAC 3147-145 AND IS 145-002A</u>	<u>APÊNDICE C – TAB. REFERÊNCIA CRUZADA ENTRE A IAC 3147-145 E IS 145-002A</u>
IAC 3147-145	IS 145-002A
CHAPTER 2 – ABBREVIATIONS	APPENDIX A- REDUCTIONS LIST
CHAPTER 3 – INSTRUCTIONS FOR FOREIGN MAINTENANCE ORGANIZATION CERTIFICATION	5 SUBJECT DEVELOPMENT
3.1 PURPOSE	1 OBJECTIVE
3.4 CERTIFICATION PROCESS	5.1 Certification Process Phases
3.4.1 Application Submission:	5.2 Application Submission... 5.2.1 The foreign Maintenance Organization...
3.4.1.1 In the case of the original IPM...	5.2.2 In the case of the original IPM...
3.4.1.2 A Quality Assurance Manual...	5.2.3 A Quality Assurance Manual...
3.4.1.3 Section 145.75(d) of RBHA...	5.2.4 Section 145.75(d) of RBHA...
3.4.2 Application Documents Analysis:...	5.3 Application Documents Analysis...
3.4.3 Facility Audit Communication...	5.4 Facility Audit Communication...
3.4.4 Facility Audit Confirmation:...	5.5 Facility Audit Confirmation...
3.4.4.1 The audit team will follow...	5.5.1 The audit team will follow...
3.4.5 Facility Audit:...	5.6 Facility Audit... 5.6.1 Any changes to the.... 5.6.2 At the end of audit... 5.6.3 A final meeting... 5.6.4 The previous non-conformant...
3.4.6 Audit Result Communication:...	5.7 Audit Result Communication... 5.7.1 Any non-conformant...
3.4.7 Non-Conformity Corrective Action Letter:...	5.8 Non-Conformity Corrective Action Letter...
3.4.8 Certification Documents Issuance:...	5.9 Certification Documents Issuance... 5.9.1 The Certification expiration...
3.5 RENEWAL CERTIFICATE PROCESS...	5.10 Renewal certificate process...
3.5.1 Renewal Application Submission:...	5.11 Renewal Application Submission...
3.5.2 Renewal Application Documents Analysis:...	5.12 Renewal Application Documents Analysis...
3.5.3 Facility Audit Communication:...	5.13 Facility Audit Communication...
3.5.4 Facility Audit Confirmation:...	5.14 Facility Audit Confirmation...
3.5.4.1 The audit team will follow...	5.14.1 The audit team will follow...
3.5.5 Facility Audit:...	5.15 Facility Audit... 5.15.1 Any changes to the.... 5.15.2 At the end of audit... 5.15.3 A final meeting... 5.15.4 The previous non-conformant...

3.5.6 Audit Result Communication:...	5.16 Audit Result Communication... 5.16.1 Any non-conformant item...
3.5.7 Non-Conformity Corrective Action Letter:...	5.17 Non-Conformity Corrective Action Letter...
3.5.8 Certification Documents Issuance:...	5.18 Certification Documents Issuance... 5.18.1 The Certification expiration...
CHAPTER 4 – FINAL DISPOSITIONS	7 FINAL DISPOSITIONS
4.1 – CONTRAVENTION OF PROVISIONS OF BRAZILIAN AERONAUTICAL CODE – CBA	7.5 Contravention of Provisions of Brazilian Aeronautical Code – CBAer
ANNEX A - MODEL OF FORMAL APPLICATION LETTER	Form F-900-73
ANNEX B – MODEL OF MAINTENANCE ORGANIZATION CERTIFICATE	Form F-900-71
ANNEX C – MAINTENANCE ORGANIZATION OPERATIONS SPECIFICATIONS	Form F-900-72
ANNEX D – EXAMPLE OF COMPLIANCE CHECK LIST “ANY MAINTENANCE ORGANIZATION”	Form F-900-70
ANNEX E – EXAMPLE OF BRAZILIAN IPM SUPPLEMENT	APPENDIX B – EXAMPLE OF BRAZILIAN IPM SUPPLEMENT
ANNEX F – FORM SEGVÔO 001	Form F-400-04
ANNEX G – FORM SEGVÔO 003	Form F-100-01